

Am 1. Oktober 2001 stattet der Präsident der Republik Kasachstan, Nursultan Nasarbajew, der Bundesrepublik Deutschland einen Staatsbesuch ab. Im Laufe des Treffens mit dem Bundeskanzler Deutschlands, Gerhard Schröder, werden sowohl die Aussichten auf eine zukünftige bilaterale Zusammenarbeit als auch auf die globale Entwicklungslage besprochen. Ein besonderes Anliegen von kasachischer Seite ist es, das wirtschaftliche Investitionsvolumen Deutschlands, das bereits einer der wichtigsten Handelspartner Kasachstans ist, zu vergrößern. CS



>> РЕГИОНЫ

Павлодар посетила делегация представителей Бундестага Германии и общественных организаций ФРГ.

>> 4



>> REGIONEN

Eine Schulklasse zu Besuch in der Ausstellung „Die Welt der Märchen der Gebrüder Grimm“ in Petropawlowsk.

>> 5



>> INTERVIEW

Mikhail Akulov ist 35 Jahre alt und Dozent an der Kaschisch-Britischen Technischen Universität in Almaty – ein Bildungsvisionär.

>> 6



>> КОНФЕРЕНЦИЯ

Перспективы сохранения немецкого языка на евразийском пространстве обсудили на международной конференции в Венгрии.

>> 7

AKTUELL

ОБСУЖДАЯ ВОПРОСЫ СОЦИАЛЬНОЙ СФЕРЫ

Министр труда и социальной защиты населения РК Тамара Дуйсенова провела прием граждан по вопросам социально-трудовой сферы в Республиканской общественной приемной партии «Нұр Отан». Отвечая на вопросы обратившихся граждан, министр отметила, что по поручению Главы государства в 2018 году меняется методика расчёта базовой пенсии, согласно которой с 1 июля 2018 года базовая пенсия вырастет в полтора раза по сравнению с 2017-м. Для этого в бюджет заложено 267 млрд. тенге. Также с 1 января 2018 года будут повышены на 16% пособия инвалидам. Просьбу гражданки об оказании содействия в специальных услугах мужу-инвалиду министр перенаправила ответственному департаменту. Во время конференц-связи с регионами пенсионеры Караганды попросили организовать закуп лекарств с продажей в социальных аптеках по электронным спискам, поскольку с повышением пенсий и пособий поднимаются и цены. Т.Дуйсенова ответила, что на данный момент работа в по регулированию цен уже ведётся, и по поручению премьер-министра до конца года этот вопрос должен быть решён. Также министр ответила на вопросы по назначению пособий, группы инвалидности и защиты трудовых прав.

AUSBÜRGERUNG VON TERRORISTEN

Kasachstans Präsident Nursultan Nasarbajew unterschrieb ein Gesetz, das den Entzug der kasachstanischen Staatsbürgerschaft als alternative Bestrafung für schwerwiegende terroristische Straftaten ermöglicht. Als Beispiele für solche Handlungen wurden unter anderem Genozid, separatistische Handlungen, die Gründung und Leitung von extremistischen Gruppen und die Teilnahme an deren Aktivitäten genannt. Dass dieses Gesetz in zukünftigen Rechtsprechungen in diesem Bereich oft Anwendung finden wird, ist laut der staatlichen Informationsseite Zakon.kz unwahrscheinlich. Ein Staatsbürgerschaftsentzugsverfahren soll von Gerichten nur in Ausnahmefällen und basierend auf einer vollständigen Untersuchung des jeweiligen Falles und des Ausmaßes der Handlung und der entstandenen Folgen vollzogen werden. DZ

USBEKISTAN

ENERGIE DER ZUKUNFT

Die neuen Energieformen und -techniken sind keine Chance, sondern ein Muss für die zentralasiatischen Länder. Der Ausbau der erneuerbaren Energien ist in Usbekistan, dem bevölkerungsreichsten Land Zentralasiens, schon 2013 rechtlich geregelt worden. Damit beabsichtigt man, dem Energiemangel und Konflikten mit Nachbarländern entgegenzuwirken. Die Forscher des Internationalen Sonnenenergie-Instituts in Taschkent und Spezialisten der Direktion für Erneuerbare Energien versprechen dem sonnenreichen Usbekistan bei der Erzeugung der Solarenergie Erfolg. Das Land steht dabei aber wegen der hohen Preise der Solaranlagen und der mangelnden Fachkräfte unter großem Leistungsdruck.



Private Solaranlagen in einer entlegenen Region um Samarkand.

Sobira Majidowa

■ Aufgrund der geringen Produktion sowie des Exports deckt Usbekistan nicht ausreichend den landeseigenen Energiebedarf. Manche entlegenen Dörfer müssen ganz ohne Stromanschluss auskommen.

Heute wird Energie in Usbekistan in 28 Wasserkraft- und sieben thermischen Kraftwerken erzeugt, die aber keine ausreichende Menge an Energie für das Land bereitstellen. Erneuerbare Energie, aus Sonnen- und Windkraft, könnte eine Hoffnung auf eine sichere und zugleich umweltfreundliche Energieversorgung geben.

Die andere Art der Gewinnung, nämlich durch Wasserkraft, hat Usbekistan aber nicht nur Gutes gebracht. Die Nachbarländer Tadschikistan und Kirgisistan, wo Einwohner an einem noch größeren Energiemangel leiden, haben die weltgrößten Staudämme für

Wasserkraftanlagen errichtet – „Rogun“ und „Nurek“. Die Projekte sind von Seiten der usbekischen Regierung unerwünscht, weil sie sich erstens in einer seismischen Zone befinden, und bei Erdbeben nahliegende Siedlungen gefährden können. Zweitens wird das für die usbekische Landwirtschaft benötigte Wasser durch die Wasserdämme abgesperrt.

In einer solchen Situation kann Usbekistan mit dem Ausbau der Solaranlagen nicht nur seine Bevölkerung mit Strom versorgen, sondern auch als Vorbild für seine Nachbarländer dienen.

Erste Solarenergierstation in Usbekistan

Auf Erlass der usbekischen Regierung wurde mit der finanziellen Unterstützung seitens der Asiatischen Entwicklungsbank, in Höhe von drei Millionen Dollar, das Interna-

tionale Sonnenenergie-Institut in Taschkent gegründet. Ziel dessen sind Projekte zum Ausbau von Photovoltaik-Anlagen. Die Direktion für erneuerbare Energiequellen soll nun die vom Staat begrüßten Projekte des Instituts realisieren. Seit seiner Eröffnung im Juli 2016 arbeitet die Direktion an einem großen Projekt zum Ausbau der Solarflächenanlagen im Bezirk Samarkand.

„Das Projekt zielt darauf ab, Solarenergie von 159 Mio. Kilowattstunden jährlich zu erzeugen. 404 Hektar Felder in Samarkand sind schon vorbereitet, wir brauchen nur noch die gesetzliche Regelung des Ausbaus und Nutzung der Solarenergien, die Herstellung der Solaranlagen in Usbekistan und natürlich gute Fachkräfte. Aufgrund der hohen Preise für Solaranlagen geht es aber nicht so schnell“, sagte Farruch, Spezialist für Ausbautechniken bei der Direktion, der seinen Nachnamen nicht veröffentlichen möchte. >> S. 3

АКОРДА

НА БЛАГО РАЗВИТИЯ И ПРОЦВЕТЕНИЯ СТРАН

Глава государства встретился с председателем Конгресса депутатов Королевства Испания Аной Пастор, сообщает Пресс-служба Президента. В рамках встречи в знак высокой королевской оценки Нурсултана Назарбаева состоялось награждение Президента Орденом Изабеллы Католической – гражданским орденом Королевства Испания, вручаемым за услуги, оказанные государству.

Глава государства, поприветствовав А.Пастор, поблагодарил за визит в Казахстан и участие в открытии павильона Испании на международной выставке «ЭКСПО-2017»: «Король Испании Фелипе VI принял участие в открытии нашей выставки, где также присутствовали 17 глав государств и правительства зарубежных стран. Мы имели возможность встретиться в рамках этого мероприятия. Его Величество проявил большой интерес к Казахстану и провел ряд деловых встреч».

Президент Казахстана подчеркнул сложившиеся добрые двусторонние отношения, плодотворно развивающиеся связи в экономике и политике, а также отметил наличие общих взглядов по вопросам международной повестки дня: «Во время визита Короля Испании с Его Величеством в Казахстан прибыли представители деловых кругов, члены правительства Испании, которые смогли провести продуктивные переговоры с казахстанскими коллегами».

В свою очередь, председатель Конгресса депутатов Королевства Испания отметила стабильно теплые отношения между двумя государствами и поблагодарила за традиционно дружеский прием, оказанный испанской делегации: «О Вашей работе, усилиях, направленных на развитие и процветание своей страны, я впервые узнала от Короля Испании Хуана Карлоса I. Именно тогда Король Хуан Карлос I говорил о необходимости налаживания деловых связей с колле-



Фото: akorda.kz

гами из Казахстана. В настоящее время Казахстан добился больших успехов благодаря Вашей деятельности». Также председатель Конгресса депутатов Королевства Испания передала Нурсултану

Назарбаеву от имени королевской семьи самые теплые пожелания.

От имени Короля Испании Фелипе VI председатель Конгресса депутатов Королевства Испания Ана Пастор на-

градила Нурсултана Назарбаева Орденом Изабеллы Католической. «В знак высокой королевской оценки его превосходительства господина Нурсултана Назарбаева, Президента Республики Казахстан награждаю Вас Орденом Изабеллы Католической», – говорится в королевском указе.

Глава государства поблагодарил Короля Испании Фелипе VI и Ану Пастор за столь высокую награду, отметив наличие доверительных и дружественных отношений между Казахстаном и Испанией: «С Королевством Испания у нас давние связи с первых дней нашей независимости. Мы построили доверительные двусторонние отношения. Все эти годы Казахстан ощущает поддержку Испании. Король Фелипе VI посетил Казахстан с официальным визитом и принял участие в открытии международной выставки «ЭКСПО-2017». Это было большой честью для нас», – сказал Президент Казахстана.

Нурсултан Назарбаев подчеркнул намерения Казахстана продолжить плодотворное сотрудничество с Испанией как в политике, так и в различных секторах экономики.

В завершение церемонии Президент Казахстана передал Королю Испании Фелипе VI и правительству этой страны искренние слова благодарности за высокую награду, которой был удостоен, а также выразил искренние пожелания добра и успехов в деятельности во благо испанского народа. ■

ОДКБ

НА ПОВЕСТКЕ ДНЯ – ВОПРОСЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Министр иностранных дел Республики Казахстан Кайрат Абдрахманов принял участие в заседании Совета министров иностранных дел Организации Договора о коллективной безопасности, сообщает Пресс-служба МИД РК. В ходе заседания главы внешнеполитических ведомств обсудили актуальные проблемы глобальной и региональной безопасности, а также подготовку к юбилейному саммиту ОДКБ, запланированному на вторую половину года в Беларуси.

В своем выступлении К.Абдрахманов отметил, что Казахстан придает важное значение совместным мерам по противостоянию современным вызовам и угрозам, имеющим в основном транснациональный характер. Он обратил особое внимание на проблему кибербезопасности и незаконного использования информационных технологий, а также рассказал о создаваемой в Казахстане по инициативе Президента Нурсултана Назарбаева системе «Киберщит».

В этом контексте глава внешнеполитического ведомства предложил активизировать деятельность Координационного консультационного центра ОДКБ по реагированию на компьютерные инциденты, а также наладить практическое взаимодействие экспертов, обмен опытом, информацией по новейшим разработкам для повышения уровня защищенности стратегических объектов.

Министр иностранных дел Казахстана также проинформировал о проводимой работе по противодействию терроризму и экстремизму на национальном уровне.

Внимание глав МИД стран-членов ОДКБ было вновь привлечено к соответствующим инициативам Президента Казахстана в рамках ООН. Участники встречи были проинформированы о ходе Астанинского процесса по урегулированию ситуации в Сирии. В ходе заседания были одобрены инициативы казахстанской стороной изменения в Соглашение об основных принципах военно-технического сотрудничества, которые, в частности, определяют порядок



Фото: mfa.gov.kz

ценообразования на продукцию военного назначения, поставляемую партнерам на льготных условиях.

Министрами иностранных дел государств-членов ОДКБ было принято Заявление о совместных мерах по обеспечению информационной безопасности, в котором отмечается озабоченность ростом преступлений, совершаемых с применением информационных технологий. Стороны выразили намерение продолжать активную работу по противодействию преступлению в этой сфере.

Решено активизировать деятельность Рабочей группы по Афганистану при СМВД ОДКБ. По итогам встречи был утвержден Перечень тем совместных заявлений на 2017 год и План консультаций

представителей государств-членов ОДКБ по вопросам внешней политики, безопасности и обороны на второе полугодие 2017 года – первое полугодие 2018 года.

Организация Договора о коллективной безопасности образована 7 октября 2002 года в г. Кишиневе в качестве региональной международной организации в соответствии с подписанными главами шести государств-участников СНГ Уставом Организации ДКБ и Соглашением о правовом статусе ОДКБ, вступившими в силу 18 сентября 2003 года.

ОДКБ является правопреемником Договора о коллективной безопасности, подписанного 15 мая 1992 года в Ташкенте главами шести государств-участников СНГ. Договор предусматривает оказание помощи государству-члену Организации в случае совершения против него акта агрессии со стороны государства, не являющегося членом ОДКБ, в порядке осуществления права на коллективную самооборону в соответствии со Статьей 51 Устава ООН.

В этом году исполняется 25 лет с момента подписания Договора о коллективной безопасности и 15 лет с момента создания Организации. ■

WAHLVERSPRECHEN

BUNDESTAGSWAHL: MIT DIESEN PROGRAMMEN TRETEN DIE PARTEIEN AN

Die heiße Phase des Bundestagswahlkampfes läuft. Alle Parteien in Deutschland haben ihr Programm vorgestellt. Was bieten sie dem Wähler an? Ein Überblick.

Christoph Ricking

Am 24. September sind 61,5 Millionen Wahlberechtigte in Deutschland aufgerufen, den neuen Bundestag zu wählen. Mittlerweile haben alle wichtigen Parteien ihr Wahlprogramm vorgestellt. Wer fordert was? Wo liegen Unterschiede und Gemeinsamkeiten?

Die wichtigsten Parteien Deutschlands sind sich einig: Deutschland braucht mehr Polizisten. Union und SPD wollen 15.000 Polizeistellen bei Bund und Ländern schaffen. Auch Grüne und Linke sind grundsätzlich für eine Aufstockung der Polizei.

Die FDP betont den Ausgleich zwischen Sicherheit und Freiheit und fordert Respekt vor den Grundrechten und dem Rechtsstaat. Sicherheitsbehörden sollen nach ihrem Willen effizienter kontrolliert werden. Die Liberalen lehnen die Vorratsdatenspeicherung ab und fordern einen „verantwortungsvollen“ Umgang mit Videoüberwachung. Die AfD widmet in ihrem Wahlprogramm der Bekämpfung der Kriminalität von Ausländern besondere Aufmerksamkeit.

Vollbeschäftigung bis 2025 – dieses Ziel hat die Union in ihr Wahlprogramm aufgenommen. Vollbeschäftigung bedeutet, dass die Arbeitslosenquote unter drei Prozent liegt. Um dieses Ziel zu erreichen, müsste die Zahl der Arbeitslosen in Deutschland um 2,5 Millionen gesenkt werden. Die Arbeitszeit soll nach dem Willen von CDU und CSU flexibilisiert, Gründer sollen unterstützt werden.

Auch die Sozialdemokraten fordern Jobs und Vollbeschäftigung. Einen konkreten Zeitrahmen nennen sie in ihrem Programm nicht. Die SPD will die Löhne von Leiharbeitern an die der Stammbeschäftigten eines Betriebes anpassen.

Die Grünen wollen die Bedingungen von Arbeitnehmern verbessern, etwa durch branchenbezogene Lohnuntergrenzen oberhalb des Mindestlohns oder eine flexible Wochenarbeitszeit. Die Linke will die Bezugsdauer des Arbeitslosengeldes verlängern und den Mindestlohn von derzeit 8,84 auf 12 Euro erhöhen. Die FDP hingegen fordert bessere Bedingungen für Arbeitgeber, etwa durch weniger Regulierungen bei der Zeitarbeit. Sie will zudem Unternehmensgründer und Start-ups unterstützen.

CDU und CSU setzen auf eine „dauerhaft niedrige“ Zahl von Flüchtlingen. Eine konkrete Obergrenze, wie sie die CSU seit langem fordert, hat es jedoch nicht ins Wahlpro-



Bild: dw.de

Würfelspiel um Deutschland: Kanzlerin Angela Merkel und Martin Schulz.

gramm geschafft. Ein Gesetz soll Fachkräften, die einen Arbeitsvertrag in Deutschland vorweisen können, die problemlose Einreise ermöglichen. Ein Einwanderungsgesetz soll es mit der Union nicht geben. Abgelehnte Asylbewerber will die Union konsequent abschieben.

Die SPD fordert ein Einwanderungsgesetz und orientiert sich dabei an dem in Kanada verwendeten Punktesystem. Der Bundestag legt demnach die Anzahl von Einwanderern fest. Wer nach Deutschland kommen will, bekommt je nach Qualifikation, Sprachkenntnissen und Alter Punkte. Je mehr Punkte, desto höher steigt man auf der Bewerberliste.

Auch die Grünen sprechen sich für ein Einwanderungsgesetz mit Punktesystem aus. Berufsabschlüsse von Einwanderern sollen leichter anerkannt werden und entsprechende Bürokratie abgebaut werden. Flüchtlingen soll ein Statuswechsel zum Arbeitsmigranten ermöglicht werden, wenn bestimmte Voraussetzungen erfüllt sind. Die Grünen sprechen sich explizit dagegen aus, Flüchtlinge nach Afghanistan abzuschieben.

Die Linke lehnt ein Punktesystem nach kanadischem Vorbild ab. Nach ihrem Willen soll Deutschland eine „offene Einwanderungsgesellschaft“ sein mit erheblichen Erleichterungen für eine Einbürgerung.

Die AfD fordert eine jährliche Mindestabschiebequote.

Nach dem Willen von CDU/CSU soll die doppelte Staatsbürgerschaft nicht mehr über Generationen hinweg weitervererbt werden. Das Wahlprogramm sieht einen so genannten Generationenschnitt vor: Migranten und deren Kinder können sowohl den deutschen als auch einen ausländischen Pass besitzen, nachfolgende Generationen müssen sich dann aber für eine Nationalität entscheiden. Zudem spricht sich die Union

Euro soll von 45 auf 48 Prozent steigen.

Umfassende Steuererleichterungen plant die FDP – insgesamt 30 Milliarden in der nächsten Legislaturperiode. Die Linke spricht sich in ihrem Parteiprogramm für einen Millionärsteuersatz von 75 Prozent aus, bei einem Jahreseinkommen ab einer Million. Auch Erträge aus Kapitalerträgen sowie Erbschaften will die Linke stärker besteuern.

Die Union will den Verteidigungsetat bis 2025 auf zwei Prozent des Bruttoinlandsproduktes steigern – so wie die NATO und die USA das wollen. Auch die FDP will den Verteidigungsetat erhöhen.

Die SPD spricht sich gegen das Zwei-Prozent-Ziel aus. Grüne und Linke lehnen die Erhöhung der Verteidigungsausgaben ab. Die Linke will den Verteidigungshaushalt gar um 30 Prozent kürzen, die Bundeswehr aus allen Auslandseinsätzen zurückziehen. Zudem erteilt die Partei der NATO eine Absage. ■

Große Koalition der Steuerseiner: Union, SPD und FDP versprechen mehr Netto vom Brutto. DW.DE. 12.07.2017

USBEKISTAN

ENERGIE DER ZUKUNFT

S. 1 >>> Das chinesische Unternehmen Zhuhai Singyes Green Building Technology Co. Ltd hat mit Usbekistan bereits ein Abkommen unterzeichnet. Laut dem Vertrag sollen im usbekischen Industriegebiet Nawoi chinesische Solaranlagen hergestellt werden. Diese Inlandsproduktion soll den Preis für den geplanten usbekischen Solarpark erheblich reduzieren und neue Produktionsperspektiven eröffnen. „Als Experte kann ich sagen, dass in Usbekistan schon 2020 mehrere Parks zur Gewinnung erneuerbarer Energie entstehen werden“, so Farruch.

Private Solaranlagen

Auf staatliche Initiative entstanden Solaranlagen in dörflichen Krankenhäusern. Auch einige Familien konnten sie zur privaten Nutzung ausprobieren. „Schade, dass man Strom nicht ganz speichern kann. Unsere Solaranlagen sind nicht mit Stromleitungen

vernetzt. Der Strom unserer Anlagen wird im Akku gespeichert, jedoch nicht ganz. Wir sind gezwungen, diesen fast jedes Jahr neu zu kaufen, weil sich die Speicherleistung des Akkus mit der Zeit verschlechtert. Unser Haushalt ist aber immer mit Strom versorgt, und darüber bin ich sehr glücklich“, erzählt Akbarali Schonasarow, der seinen Bauernhof in einem fernen Feld im Bezirk Samarkand gebaut hat. Er bevorzugt es, in Solaranlagen zu investieren, als sein Geld für Strommasten und -leitungen auszugeben. „Den Strom von der Leitung würde ich am liebsten gar nicht haben. Immer, wenn man ihn braucht, fällt er aus. Es geht nur auf die Nerven. „Disco-Strom“, lacht er.

Umweltfreundliche Energieerzeugung wird auch von Ökoorganisationen gefördert. Aber ob es genügt, den Bedarf zukünftig ohne atomare Energie zu decken, die in Usbekistan immer wieder in Frage gestellt wird, steht noch in den Sternen. ■



So könnten in der Zukunft auch Solar- und Windparks in Usbekistan aussehen. Bild: shakob

ДОСТИЖЕНИЯ НЕМЕЦКОГО ЭТНОСА ПАВЛОДАРСКОЙ ОБЛАСТИ



Фото: Алексей Кот



Фото: Алексей Кот

В г. Павлодаре с официальным визитом побывала делегация представителей Бундестага Германии и общественных организаций ФРГ во главе с Хармутом Кошиком, Уполномоченным федерального правительства по делам переселенцев и национальных меньшинств. Встречало высокопоставленных гостей Павлодарское областное общество немцев «Возрождение», организовав культурно-познавательную программу и продемонстрировав успехи и достижения немецкого этноса. В частности, гости приняли участие в фестивале немецкой

культуры «Sommerfest», дискуссионной площадке по обсуждению работы областного общества немцев «Возрождение», встретились с общиной лютеранско-евангелической церкви, посетили католический собор. Также в рамках визита участники делегации побывали на ТОО «Галицкое» и мясоперерабатывающем заводе «Рубиком», где познакомились с деятельностью немецких предпринимателей. В заключение гости возложили цветы к Мемориалу жертв политических репрессий, почтив память невинно осужденных и погибших.



Фото предоставила Ольга Литневская



Фото предоставила Ольга Литневская

Павлодарское областное общество немцев «Возрождение» организовало летний активный отдых для детей в регионе. Детская лингвистическая площадка «Lebendige Seite der Geschichte» – «Живые страницы истории» стала для детей незабываемым уроком. Особую благодарность за по-

мощь в проекте общество выражает своим давним партнерам – молодежной организации из Германии JSDR, языковому ассистенту Елене Фишер, Ирине Андреевой, Валентине Кос (Павлодар), Надежде Шнайдер-Донцовой (Экибастуз), Марине Середае (Ново-Черноярка).

РАЛЛИ-МАРАФОН «ШЕЛКОВЫЙ ПУТЬ 2017»

Жители и гости г. Семей встречали участников ралли-марафона «Шелковый путь 2017». Важное международное спортивное мероприятие высшей категории сложности проводится с 2009 года. «Шелковый путь» – одна из самых протяженных и самых сложных гонок в мире, проходящая по территории трех стран: России, Казахстана и Китая.

Елена Скородумова

Участниками мероприятия в нынешнем году стали представители 35 стран, 500 единиц автотранспорта, более 1500 спортсменов, медиков, персонала, которым сотрудники палаточного городка организовали горячее

питание и комфортное пребывание. Согласно традициям казахского гостеприимства сначала в палаточном городке, а затем на улицах и на центральной площади г. Семей состоялось чествование участников ралли-марафона. Преподаватели немецкого языка О.Р. Бедер и Е.В. Скородумова в числе других спе-

циалистов переводческой группы – преподавателей иностранных языков школ города под руководством специалиста отдела образования Меруерт Аженовой приняли участие в организационных мероприятиях, были закреплены за гостями из Германии и Швейцарии и других стран.

Уже утром 13 июля участники ралли-марафона «Шелковый путь 2017» отправились из г. Семей в Урджар. Несмотря на установившуюся непогоду профессиональные гонщики, среди которых есть чемпионы международного авторалли «Дакар», уверены, что вовремя доберутся до очередного пункта назначения.



Фото предоставлено автором



Фото: silkwayrally.com

ПРОНИКНУТЬСЯ ДУХОМ ТРАДИЦИОННОЙ НЕМЕЦКОЙ КУЛЬТУРЫ



Фото предоставила Елена Татаринцева

Жители и гости г. Кокшетау смогли проникнуться духом традиционной немецкой культуры, посетив концерт ансамбля духовых инструментов Баварской Ассоциации духовой музыки.

Организаторами мероприятия выступили Посольство Федеративной республики Германии и Акмолинское областное общество немцев «Wiedergeburt» при сотрудничестве с областным акиматом. Зрители тепло встретили коллектив, отметив высокое исполнительское мастерство музыкантов.

Открыл торжественное мероприятие Посол ФРГ в РК Рольф Мафазль, выразив слова благодарности обществу немцев «Возрождение» и акимату Акмолинской области за поддержку в организации выступления. Напомним, концерт проходит в рамках юбилейных мероприятий по случаю 25-летия со дня установления дипломатических отношений между Ка-

захстаном и Германией. Казахстанскую сторону на мероприятии представили Егор Каппель, заместитель акима Акмо-

линской области, Марал Джакупова, руководитель Секретариата Акмолинской ассамблеи народа Казахстана, и руко-



Фото предоставила Елена Татаринцева

водители этнокультурных объединений г. Кокшетау.

В мае 2017 года ансамбль духовых инструментов Баварской Ассоциации духовой музыки был награжден Баварской государственной наградой. В Казахстане его выступление началось на ЭКСПО-2017 в рамках открытия Национального дня Германии, где музыканты познакомили гостей и жителей столицы с баварскими традициями и духовой музыкой. В Кокчетаве ансамбль представил разнообразную программу, которая включала в себя фольклорные произведения, классическую и современную музыку.

Акмолинское областное общество немцев «Wiedergeburt» выражает слова благодарности Посольству Германии в Астане, акимату Акмолинской области, секретариату Ассамблеи народа Казахстана, Акмолинской филармонии, Дому дружбы и всем партнерам и коллегам за помощь, оказанную в организации концерта.



Фото предоставила Елена Татаринцева

ES WAR EINMAL EINE DEUTSCHE SCHULKLASSE IN KASACHSTAN...

Die Ausstellung „Die Welt der Märchen der Gebrüder Grimm“ wurde bereits im April 2017 in der Bibliothek „Sabita Mukanowa“ eröffnet und läuft dort noch bis September. Petropawlowsk ist die vierte Stadt, in welcher die Exponate aus dem Museum der Gebrüder Grimm aus der Stadt Kassel gezeigt werden. Die Schüler und Schülerinnen des St. Lorenz Gymnasiums in Kornejewka haben diese Ausstellung im Rahmen des deutschen Sprachlagers besucht.

Kristina Podlipaewa

Kasachstan ist das erste Land, in dem diese Ausstellung außerhalb Deutschlands gezeigt wird. „Diese Entscheidung haben wir getroffen, weil es hier viele Freunde von Deutschland gibt, Menschen, die sich für die Kultur des Landes und die deutsche Sprache interessieren“, wie Mario Schönfeld, der Koordinator der Zentralstelle für Auslandschulwesen in Kasachstan, beurteilt.

Mehr als 200 Ausstellungswerke ließen die Welt der Gebrüder Grimm lebendig werden. Sowohl persönliche Gegenstände der Brüder als auch Originalwerke hinterließen einen bleibenden Eindruck bei den Schülern und Schülerinnen. Illustrationen zu bekannten Märchen wie zum Beispiel „Rotkäppchen“, „Die Schlafende Schöne“, „Die Goldene Gans“, gezeichnet von Ludwig Grimm, lassen die Schüler und Schülerinnen in die Märchenwelt eintauchen. „Mein Lieblingsmärchen ist jenes von den Bremer Stadtmusikanten“, sagt Daria Mischenko, Schülerin der 6. Klasse. „Wenn ich die Märchen der Brüder Grimm lese, tauche ich selbst in diese Märchenwelt ein und stelle mir mich als Hauptheldin vor“.

Auf der Ausstellung waren Werke wie „Hänsel und Gretel“, „Rotkäppchen“, „Die Schlafende Schöne“, „Rapunzel“, „Die Goldene



Bild: Autorin

Schüler und Schülerinnen des St. Lorenz Gymnasiums zu Besuch bei den Gebrüder Grimm.

Gans“ und „Hans im Glück“, sowie deren Illustrationen zu sehen. Nach der Besichtigung der Ausstellung über die Welt der Märchen der Brüder Grimm, haben die Schüler und Schülerinnen weitere Teile der Bibliothek, wie zum Beispiel den Saal der Weltliteratur, besucht, der über

eine einzigartige Sammlung an Büchern und Zeitschriften in verschiedenen Sprachen verfügt. In der Kunstabteilung haben die Schüler und Schülerinnen in verschiedenen Büchern geschmökert, die von verlorenen Schätzen, über Maler, Bildhauer und große Architekten bis hin zu Musikern und großen Künstlern

der Vergangenheit als auch der Gegenwart erzählen. Ein besonderes Highlight war das „Klavivola“, eine moderne Variante des Klaviers, das die Schüler und Schülerinnen auch ausprobieren konnten.

Mit vielen positiven Eindrücken kehrten die Schüler und Schülerinnen nach Hause zurück und sowohl die Erwachsenen als auch die Kinder erzählten ihren Freunden mit Begeisterung davon.

„Ich war zum ersten Mal in dieser Bibliothek“, so Dinara Tursumbaeva, Schülerin der 10. Klasse, „und diese Ausstellung bestand nicht nur darin, die Bücher anzuschauen – es war vielmehr ein geniales Eintauchen in die Welt der Märchen und ihrer Helden“.

- Ausstellung, f – выставка
- einen bleibenden Eindruck hinterlassen – произвести неизгладимое впечатление (на кого-л.)
- Märchenwelt, f – сказочный мир
- eintauchen – окунуться, погрузиться
- schmökern – читать с увлечением

INTERVIEW

MIKHAIL AKULOV – DER WEGBEREITER

Mikhail Akulov ist Dozent an der Kaschisch-Britischen Technischen Universität (KBTU). Der 35-Jährige kümmert sich um die Verwaltung, unterrichtet Geschichte Europas sowie des 20. Jahrhunderts allgemein, veranstaltet Filmclubs und engagiert sich im kulturellen Leben Almatys.

Im Norden Kasachstans, in Kökschetau geboren und teilweise in Karaganda aufgewachsen, ist er mit seiner Familie im Alter von 15 Jahren in die USA ausgewandert. Nach dem Studium an der Harvard-Universität hat er ein Jahr als Gärtner gearbeitet, um dem Mangel an konkreter Erfahrung in der Welt zu begegnen. Erst danach konnte er sich wieder die Aufnahme seiner intellektuellen/geisteswissenschaftlichen Arbeit erlauben.

Neben Russisch, Englisch und Französisch spricht Mikhail Akulov auch noch Deutsch. Während des Studiums hat er in Tübingen und Wien gelebt und dort seine große Vorliebe für die deutsche Philosophie und Literatur entdeckt.

Herr Akulov, sie sind vor vier Jahren aus den USA nach Almaty gezogen. Aus welchem Grund?

Ich bin der Liebe willen gekommen. Ich wollte ein kasachisches Mädchen heiraten, das ich in Boston kennengelernt hatte. Das hat sich als Desaster entpuppt.

Ich habe zwar dann später geheiratet, aber eine andere Frau. Seitdem bin ich hiergeblieben.

Was hat Sie dazu bewogen, hier zu bleiben?

Ich habe eigentlich ganz schnell begriffen, dass ich Kenntnisse und Erfahrungen besitzen, die in Kasachstan unter Umständen viel nützlicher sein können als z.B. in den USA.

Obwohl ich ursprünglich nicht den Wunsch hatte, hier zu arbeiten, bekam ich eine Stelle an der KBTU angeboten. Mein Eindruck war, dass die Ausbildung in Sozial- oder Geisteswissenschaften hier viel zu wünschen übriglässt. Daher hing mein Entschluss mit dem Wunsch zusammen, das System ein bisschen zu verändern. Natürlich nicht, um alles zu korrigieren. Das hat mich möglicherweise mit einem Gefühl von „Mission“ erfüllt. Von da an fühlte ich mich wie jemand, der zumindest eine Gelegenheit schaffen soll, um Veränderungen zu ermöglichen.

Natürlich fühle ich mich oft entmutigt. Viele Dinge befremden mich. Deswegen muss ich mir in Erinnerung bringen, dass alles, was Bedeutung hat, nicht ohne Mühe erreichbar ist.

haben Sie ein Beispiel für solch eine entmutigende Situation?

Ich habe gesehen, dass die Studenten hier keine eigene Stimme haben, dass sie nicht am Universitätsgeschehen teilnehmen.

Um diese Situation zu ändern, kam ich auf die Idee einer studentischen Verfassung. Dafür haben wir unter den Studenten einen



Mikhail Akulov, der Tausendsassa: Neben seiner universitären Tätigkeit organisiert er Kinoklubs, öffentliche Vortragserien und ist Speaker bei zahlreichen Veranstaltungen.

Wettbewerb veranstaltet und haben anschließend die beste Variante ausgewählt.

Sie hängt hier auch im Gebäude. Das Problem ist, dass die Studenten keinen Vorteil daraus ziehen. Das befremdet mich. Es scheint, als ob diese Arbeit nicht sehr nützlich gewesen ist.

Aber vielleicht ist das einfach mit dem Mangel an einer politischen Kultur verbunden.

Meinen Sie, dass die Studenten keine Vorstellung von politischem Engagement haben?

Sie könnten ein Studentenparlament haben, ihre Vertreter in Uni-Ausschüsse schicken – aber niemand glaubt wohl, dass dies eine echte Wirkung haben könnte. Natürlich fehlt ein positives Vorbild – aber irgendwo muss man ja anfangen.

Manchmal bin ich etwas verzweifelt, da ich sehe, dass meine Unternehmungen wenig Erfolg haben. Zugleich ist mir klar,

dass das keine einfache Aufgabe ist. Diese von mir beschriebene Passivität dehnt sich ja auf die ganze Gesellschaft aus. Was wir hier sehen, spiegelt nur das wider, was wir draußen beobachten. Ihr Einfluss könnte viel stärker sein, wenn die Studenten bereits hier erleben würden, was es bedeutet, eine Verantwortung nicht nur für sein Leben, sondern auch für ein Ganzes zu übernehmen. Ich bin mir sicher, dass das auch einen Einfluss auf die Gesellschaft hätte.

Worauf beruht das Ideal einer kasachischen Universität?

Die Universitäten hier knüpfen an das sowjetische Ideal an. Für uns ist Modernisierung noch ein wichtiger Begriff. Dabei ist er keiner, den man einer Kritik unterziehen möchte. Heutzutage haben wir in Kasachstan mehr als 120 Universitäten. Dieser große Umfang hat seinen Ursprung in der sowjetischen Vorstellung von der Universität als Wissensfabrik, in der zukünftige Experten ausgebildet werden, welche die Modernisierung dann vollziehen. Wir träumen noch von einer hochindustrialisierten und hochmodernisierten Gesellschaft. Doch auf diesem Gebiet sind wir rückständig. Daher ist es notwendig, dass ein neues Programm geschaffen wird, um solche Begriffe kritisch anzugehen.

Wie würde dieses Programm aussehen?

Nehmen wir die KBTU als Beispiel. Meiner Überzeugung nach, kann man kein anständiger Programmierer werden ohne das Verständnis dafür, was wir als Gesellschaft schätzen oder brauchen. Und zugleich stellt sich die Frage, ob konventionelle geisteswissenschaftliche Berufe noch notwendig sind. Ausgehend davon haben meine Kollegen und ich uns entschieden, ein neues Programm zu schaffen.

Die Idee ist, IT und Business mit Sozialwissenschaften zu vereinen. Unserer Meinung nach brauchen zukünftige Experten ein umfangreiches Wissen über die Gesellschaft.

Wir möchten lehren mit all diesen Technologien kritisch umzugehen. Die Leute sollen daran erinnert werden, wem sie mit ihrem Können eigentlich dienen. Die verschiedenen Leitfächer sollen mit ihren jeweiligen Vorstellungen von der Welt zusammentreffen. Ob wir als Gesellschaft dafür reif sind, ist eine andere Frage.

Gibt es unter Ihren Studenten die Tendenz wegzuwandern?

Ja, die gibt es noch. Das Bestreben, seine individuellen Projekte im Ausland besser realisieren zu können. Das ist schon durchaus ein Problem, das meiner Ansicht nach nicht genug Aufmerksamkeit erfährt. Hier finden sie ja noch keinen Raum, um ihre teilweise im Ausland erworbene Ausbildung produktiv zu verwenden und schon bemühen sie sich, wieder in den Westen zu gehen. Die Bedingungen, in denen sie wirksam tätig sein können, sind noch nicht breitflächig gegeben.

Was glauben Sie, was bewegt die Jugend in Kasachstan oder Ihre Studenten?

Ich glaube, dass es uns noch nicht ganz klar ist, was wir werden wollen oder wonach wir streben. Manchmal scheint mir, dass die jungen Leuten hier in größerem Grad der weltweiten Gemeinschaft angehören, mehr als in anderen Ländern und mehr als zu diesem Land.

Ich glaube auch, dass es eben mit diesem mangelhaften Verständnis davon, was wir sind, zusammenhängt. Ich hoffe, dass die neuen Leitideen, die uns hoffentlich einfallen werden, frei von nationalistischen Bestrebungen sein werden. Ich wünsche mir, dass die kommenden Generationen die zukünftige Geschichte Kasachstans ohne übermäßigen Nationalismus, sondern mit Verständnis für die eigene Umgebung und Gemeinschaft, schreiben werden. Mit einer intellektuellen Frische.

Wollen Sie langfristig hierbleiben?

Ich würde gerne Zeit im Westen wie auch hier verbringen. Leider habe ich die Erfahrung gemacht, dass beides zugleich nicht möglich ist. Daher hoffe ich, dass es mir gelingen wird, zwei Zuhause zu haben. Und so möchte ich getreu meinem Herkunftsland ebenfalls ein nomadisches Leben führen.

Ich würde gerne ein Buch schreiben und mich akademisch weiterentwickeln und dafür wären z.B. die USA eine bessere Umgebung. In Kasachstan habe ich eine andere Aufgabe.

Das Interview führte Ina Hildebrandt

- Wegbereiter, m – основоположник
- der Liebe willen – из-за любви
- sich entpuppen als – оказаться
- eine Gelegenheit schaffen – создать возможность
- einen Vorteil ziehen aus – извлекать пользу из чего-л.
- Verantwortung übernehmen – взять на себя ответственность
- Wissensfabrik, f – „фабрика знаний“
- breitflächig – обширный
- Herkunftsland, n – страна происхождения

МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ

ПЕРСПЕКТИВЫ СОХРАНЕНИЯ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА НА ЕВРАЗИЙСКОМ ПРОСТРАНСТВЕ

In der Stadt Budapest (Ungarn) fand eine internationale Konferenz «Deutscher Sprache als Sprache der deutschen Minderheiten im Kontext der europäischen Sprachvielfalt: Perspektiven und Herausforderungen». Organisator des Ereignisses war das Institut für G. E. in Kooperation mit der Andrássy-Universität (G. Budapest) und der Selbstorganisation der Deutschen Ungarns. In der Konferenz nahmen 16 Länder an der Konferenz teil, die auf dem Gebiet der Deutschen Ethnie leben.

Светлана Шубина

Kasachstan stellte einen Experten für ethnokulturelle Arbeit der Assoziation öffentlicher Vereinigungen der Deutschen Kasachstans «Wiedergeburt» Olga Kazakov und Svetlana Shubina, Kuratorin-Methode, Leiterin der Bildungsaufbau-Projekte der Almaty-Kulturellen-Ethnischen Gesellschaft der Deutschen «Wiedergeburt».

Der erste Tag der Konferenz verlief in der Form von Plenarversammlungen und Podiumsdiskussionen. Der Rektor der Andrássy-Universität Professor Dr. Dittmar Mayer in seiner Begrüßungsrede erwähnte die gemeinsame fruchtbare Arbeit mit dem Institut für G. E., sowie das wiederholte Engagement von Hartmut Köschik, Bevollmächtigter des Bundesministeriums für deutsche Angelegenheiten und nationalen Minderheiten, bei den Veranstaltungen der Andrássy-Universität.

In seiner Rede erwähnte Hartmut Köschik, Bevollmächtigter des Bundesministeriums für deutsche Angelegenheiten und nationalen Minderheiten, die Unterstützung der deutschen Sprache im Ausland, die in der Vergangenheit eine große Rolle spielte. Er erwähnte auch die Unterstützung der deutschen Sprache durch die Bundesregierung, die in der Vergangenheit eine große Rolle spielte. Er erwähnte auch die Unterstützung der deutschen Sprache durch die Bundesregierung, die in der Vergangenheit eine große Rolle spielte.



gegenseitiger Unterstützung der deutschen Sprache in der Ost- und Postsozialistischen Welt durch das Ministerium für innere Angelegenheiten.

Deutschland, in dem die Realisierung von Projekten zur Erhaltung und Entwicklung der deutschen Sprache. Hartmut Köschik hat auch darauf hingewiesen, dass diese Maßnahmen



Engländer-Hochschule teilten ihre Erfahrungen mit der Erhaltung der deutschen Sprache im Bildungssystem Ungarns.

Der Vorsitzende der Sozial- und Kulturprojekte der Deutschen in Opplern-Schlesien Ralf Bartek hat die Präsentation der Ergebnisse der Fußballturniere, die von der Bundesregierung unterstützt werden, erwähnt. Er hat auch die Rolle der deutschen Sprache als Muttersprache der Deutschen erwähnt.

Nach dem Ende der ersten Tagungsarbeiten der Konferenz hat das Bundesministerium für deutsche Angelegenheiten und nationalen Minderheiten die Ausstellung der Fotografien der verschiedenen Orte: Litauen, Westsibirien, Oberrhein, Ostbrunnen in Rumänien und Poenari in Südbrasilien, wo heute die Nachkommen der Deutschen-Emigranten, die nach Deutschland emigriert sind, aus dem letzten Jahrhundert. Die Ausstellung wurde bei der Unterstützung des Fonds «Kulturwerk der VG Bild-Kunst», des Instituts für G. E. und der MVD in Deutschland.

Die zweite Tagungsarbeit der Konferenz fand in den Gruppen für verschiedene Richtungen statt: «Sprache und Kultur», «Schulbildung, Bildung und Kindertagesstätten», «Hochschulbildung», «Steigerung der Qualifikation», «Jugendliche Arbeit» und wurde der Entwicklung neuer Projektideen und der Bestimmung der Fristen der folgenden Realisierungen gewidmet.

Für die Selbstorganisation der Deutschen Kasachstans Teilnahme an dieser Konferenz hatte eine besondere Bedeutung. Die Erfahrung des Studiums der deutschen Sprache als Fremdsprache in der Ludwig-Maximilians-Universität (München) Professor Dr. Claudia Riel hat in ihrer Rede erwähnt, dass die Mehrsprachigkeit als historische Erbschaft und als Teil der europäischen Identität.

Der Leiter des Forschungszentrums der Deutschen in Ungarn bei einem der Universitäten Budapests Professorin Maria Erb und der Experte für die Bildung der Selbstorganisation der Deutschen in Ungarn Ibo



Kritischer Umgang mit Technologien: An der Kaschisch-Britischen Technischen Universität will man technische Studieninhalte mit geisteswissenschaftlichen verknüpfen.

HOSPITIERE IN DER DAZ!

Du möchtest sehen, wie andere Jugendarbeit machen? Fit für Online werden? Oder ein eigenes Heimatmuseum aufbauen? Dann bewirb dich für das Hospitationsprogramm des ifa!

Mehr Infos: www.ifa.de/minderheiten
Einsendeschluss 30. Juli 2017

Falls du schon immer journalistische Erfahrungen sammeln wolltest und engagiert bist im Bereich deutsche Minderheiten, hast du jetzt die Möglichkeit auf ein vom ifa gefördertes Hospitationsprogramm! Zudem sucht das ifa noch weitere Institutionen aus dem DMi-Bereich, die Hospitationsstellen anbieten möchten.

TANDEM-ANZEIGE



Mein Name ist Linda Winkler, ich bin 24 Jahre alt und komme aus Österreich. Seit September 2016 lebe ich mit meinem Mann in Almaty. Ich bin auf der Suche nach eine/r Tandempartner/in, um meine Russischkenntnisse zu verbessern. Mein Sprachniveau schätze ich auf A2 ein. Ich freue mich darauf, mich regelmäßig mit jemandem zu treffen, Russisch zu sprechen und meine Deutschkenntnisse weiterzugeben.

Меня зовут Линда Винклер, мне 24 лет и я из Австрии. С сентября 2016 года я живу в Алматы с мужем. Я ищу тандем-партнера, чтобы улучшить свои знания русского языка. Мой языковой уровень я оцениваю А2. Я с нетерпением жду, чтобы регулярно встречаться кто-нибудь, говорить по-русски и передать мои знания немецкого языка.

Meine Kontaktdaten: lindawinkler.at@gmail.com
+7 705 262 33 36 | Whatsapp

ifa Institut für
Auslandsbeziehungen

HOSPITATIONSPROGRAMM-2017

Programmbeschreibung

Das Hospitationsprogramm ist ein Qualifizierungs- und Förderprogramm für MitarbeiterInnen und ehrenamtlich Engagierte von Vereinen, Verbänden und Redaktionen der deutschen Minderheiten im Bereich Kulturmanagement, Jugendbildung und Medien und leistet einen Beitrag zu ihrer länderübergreifenden Vernetzung.

Für einen Zeitraum von 4-6 Wochen erhält ein/e HospitantIn ein Stipendium, um themenspezifische Best-Practice-Modelle und Arbeitsweisen länderübergreifend an einer individuell gewählten Gastinstitution der DMi in Mittelost-, Südosteuropa oder den GUS-Staaten – oder in besonderen Fällen in Deutschland – kennenzulernen.

Leistungen des ifa

- Einmalige Stipendienpauschale für die Aufenthalts- und Reisekosten in Höhe von 1.250,00€ für eine sechswöchige Hospitation
- Organisatorische Betreuung und inhaltliche Begleitung der Hospitation sowie ggf. Unterstützung bei der Auswahl einer passenden Institution

- 2-tägige Weiterbildungsmaßnahme aller HospitantInnen in Stuttgart
- Bilanzierungs- und Coachinggespräch nach Abschluss der Hospitation

Voraussetzungen

- Der/die AntragstellerIn sollte in einem Verein, Verband, einer Redaktion oder einer Institution der DMi, MitarbeiterIn oder ehrenamtlich tätig sein. Die Institution sollte ihren Sitz in Polen, Rumänien, Serbien, Tschechien, Ungarn, Kroatien, Slowenien oder in einem der GUS-Staaten haben.
- Der/die AntragstellerIn benennt einen spezifischen Fortbildungsbedarf zur Durchführung eines Projektes oder zur allgemeinen Professionalisierung der Arbeit in einer Institution der DMi.
- Der/die AntragstellerIn verfügt über eine Empfehlung einer Institution der DMi und sollte sehr gute Deutschkenntnisse sowie praktische Erfahrungen in der Planung und Durchführung von Jugend-, Kultur- oder Medienprojekten vorweisen.

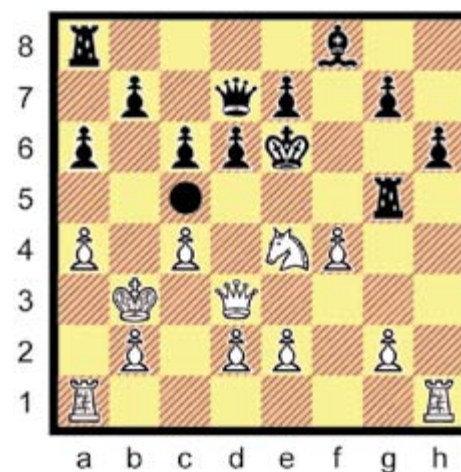
Mehr Infos unter: www.ifa.de/minderheiten



KNIFFEL-SCHACH

von Peter Krystufek

Nr. 033



Wer ist die unbekannte Schachfigur auf c5?

*Problemstellung nach c5 ziehen können (sofern die Originaldame ist).
und dann ebenfalls auf h7 den st. Nur als Dame hätte der Wandlungsbauer für diese
worden sein musste. Oder der wb von f2 wandelte um - er schlug von der f- auf die g-Linie
hätte: Der wb von h2 könnte umgewandelt haben, wobei auf f2 h7 zuvor der st geschlagen
mehr einsetzen - dort ist eine weiße. Möglichlich wird dies, wenn Weiß vorher umgewandelt
oder aber der bf4 stammt vom Grundfeld h2. Auf f2 lässt sich nun keine schwarze Figur
hinziehen können. Der weiße f-Bauer hätte hierzu ausweichen müssen (z.B. Bf3.; Bf4.;
Der stg5 ist ein Wandlungsturm (vom f-Bauern), denn ein Originalturm hätte dort nicht
Schachgebot. Mangels Schachgebot in der Partie konnte der wb von f2 nicht nach c5 ziehen.
wLc1 wurde auf Grundfeld geschlagen. Auf c5 kann kein Springer stehen: illegales*

Herausgeber + Copyright: Peter Krystufek, Postfach 1505, D-71205 Leonberg, Deutschland.
E-Mail: PeterKrystufek@aol.com (Spielanleitungen auf Anfrage).

DEUTSCHE ALLGEMEINE ZEITUNG - IMPRESSUM:

Доверительный управляющий - Ассоциация общественных объединений немцев Казахстана «Возрождение»

Главный редактор: Олеся Клименко
ifa-редактор: Юлия Бокслер
Практиканты: Инесс Ноэ, Давид Живкович,
Клаудиа Швайгер
Технический редактор: Вероника Лихобабина
Литературные редакторы: Лариса Гордеева,
Евгений Гильдебранд
Адрес редакции: 050051, Алматы,
Самал-3, 9, Немецкий Дом
Тел./факс: +7 (727) 263-58-06/08
E-mail: redaktion@daz.asia

www.daz.asia

Газета поставлена на учет в Министерстве информации РК.
Свидетельство о постановке на учет № 1324-Г от 14.06.2000 г.
Тираж 1000 экз. Заказ № 4072.
21 июля 2017 г. № 30 (8898).
Периодичность - 1 раз в неделю.
Отпечатано в типографии ТОО РПИК «Дәуір» г. Алматы, ул. Калдаякова, 17, т. 273-12-04
Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Редакция оставляет за собой право редактирования и публикации присланных материалов.

Bevollmächtigter Herausgeber - Ассоциация der gesellschaftlichen Vereinigungen der Deutschen Kasachstans „Wiedergeburt“

Chefredakteurin: Olesja Klimenko
ifa-Redakteurin: Julia Boxler
PraktikantInnen: Inés Noé, David Živković,
Claudia Schwaiger
Technische Redakteurin: Veronika Likhobabina
Korrektoren: Larissa Gordejewa,
Eugen Hildebrand
Adresse: Samal-3, 9, Deutsches Haus,
050051, Almaty
Tel.: +7 (727) 263-58-06/08
E-Mail: redaktion@daz.asia

ПОДПИСНОЙ ИНДЕКС: 65414

Registrierung: Ministerium für Information der Republik Kasachstan.
Registrierungs-Nr. 1324-G vom 14.06.2000.
Auflage: 1000. Auftrags-Nr. 4072.
21. Juli 2017. Nr. 30/8898.

Druckerei: TOO RPIK „Daur“,
Almaty, Kaldajakow-Straße 17, 273-12-04

Die Meinung der Redaktion stimmt nicht in jedem Fall mit der Meinung der Autoren überein. Für den Inhalt von Anzeigen übernimmt die Redaktion keine Haftung. Unter Verwendung in- und ausländischer Agenturen.

www.wiedergeburt-kasachstan.de